

Dirigida por:
PACO MIR

con
RICARD BORRÀS
PEP FERRER

LA BAN QUE TATA



de GÉRALD SIBLEYRAS

BOTARGA

VANÍA

FICHA

Una Producción de:

Botarga y Vania

Titulo

La Banqueta

Autor

Gérald Sibleyras

Adaptación

Paco Mir

Traducción

Ricard Borràs

Dirección

Paco Mir

Ayudante de dirección

Gilbert Bosch

Con:

Ricard Borràs

Pau

Pep Ferrer

Vladimir

Diseño estenografía

Paula Bosch

Construcción estenografía

Taller d'Escenografía Sant Cugat

Confección Ciclorama

Lets Go Print

Construcción banquetes

Hidrau Model

Muebles

Hogardecora.com

Vestuario

Anna Güell

Smokings

Smoking

Agradecimientos Musicales

Pere Bardají

Interprete Violonchelo

Manuel Martinez del Fresno

Diseño iluminación

Justo Gallego

Producción ejecutiva

Liza Fredain

Fotografía

Ariel Bercovich

Diseño Grafico

Pixel

Dirección de arte

Sergio Gordones

Cartelería

Multicopy Grafic

Atrezzo Violoncelo

Xavier Vidal i Roca Luthier

Atrezzo Partituras

Casa Beethoven

Duración 1 hora y 15 minutos (sin entreacto)

Espectáculo estrenado el 25 de junio 2013 en el Teatro Poliorama de Barcelona.



Esta producción dirigida por Paco Mir e interpretada por dos grandes actores de comedia, Ricard Borràs y Pep Ferrer nos ofrecen un texto divertido, refinado y sutil estrenado el 25 de junio en el Teatro Poliorama de Barcelona dentro de la programación del Festival Grec de Barcelona 2013. se ha estrenado el 25 de junio en el Teatro Poliorama de Barcelona dentro de la programación del Festival Grec de Barcelona 2013.

TEMA

Dos reconocidísimos concertistas de piano a cuatro manos preparan su próxima gira por Japón en Schlern, un pueblo idílico de los Alpes italianos.

Pero los más de veinte años que llevan tocando codo con codo les complica las cosas. La calma y el aire puro de esa localidad no juegan a su favor sino todo lo contrario. La banqueta en la que reposan su anatomía, se hace a cada momento más y más pequeña. Con una gran dosis de humor inteligente pero inteligible veremos como día a día los fantasmas alimentados durante dos décadas salen de su escondite para hacerles la vida imposible.

PACO MIR

Director

Nací en el 57 y enseguida vieron que era varón y que tendrían que llamarme Francisco, que era lo tradicional en la rama Mir de la familia. De pequeño pasé por una etapa de "Currito" (para diferenciarme de mi padre, a quien llamaban Curro) e incluso por una de



"Currito de Oro" que años más tarde, todo se aprovecha, utilicé como pseudónimo de un personaje que era torero. Finalmente todo el mundo se puso de acuerdo y me llamaron Paco. Iba para estudiante de Bellas Artes (que en realidad quería dibujar tiras cómicas) cuando tropecé casualmente con el teatro y, hoy en día, después de patear escenarios de todo el mundo durante más de 32 años, de crear ocho obras con TRICICLE, de escribir cuatro, de ganar dos premios Max, de producir varias series de televisión, de crear campañas de publicidad y de adaptar y dirigir (con un cierto éxito) un pequeño montón de teatro, zarzuela y ópera, aún tengo la sensación de que estoy en el mundillo del espectáculo por casualidad. Por si las moscas, nunca he dejado de dibujar.

Además de todo lo que ha hecho con TRICICLE, también ha intervenido en las siguientes producciones:

TEATRO

CLOCHARD. Creación y dirección de un espectáculo gestual para la compañía Grappa Teatre POLITICAMENTE INCORRECTO. Adaptación y dirección, DON O MALDICIÓN, pieza corta para el festival de Manizales. (Colombia), LA CENA DE LOS IDIOTAS. Adaptación y dirección, CRIATURAS de la compañía T de Teatre. Tres piezas cortas para esta obra LA VENGANZA DE DON MENDO. Adaptación y dirección, NO ES TAN FACIL. Obra, VIDAS PRIVADAS. Adaptación y dirección, BON PROFIT! Guión y dirección, AMANTS. Adaptación y dirección, LA GENERALA (Zarzuela). Adaptación y dirección, EL SUPERBARBERO DE SEVILLA. Adaptación,

CONEIXES EN PROSINECKTY? Obra, DINAMITA. Guión y dirección, MANDIBULA AFILADA. Dirección, CORDA I DESCORDA. Guión y dirección escénica, LOS SOBRINOS DEL CAPITAN GRANT. Adaptación y dirección para el Teatro de La Zarzuela, DIOS de Woody Allen. Adaptación y dirección, AVIDA VIDA. Dramaturgia para un espectáculo de COLOR danza, SILENCIO VIVIMOS. Adaptación de textos de Adolfo Marsillach, OPTIMISMO GLOBAL. Compañía Pocaconya. Colaboración en el guión y dirección, yo ME SUBI A UN PIANO VERDE para Millán Salcedo. Dirección, SPAMALOT El Musical. Dirección y adaptación. Estreno en el Teatro Victoria de Barcelona, LA GRANVIA ESQUINA CHUECA. Adaptación y dirección para el Teatro de La Zarzuela, SPAMALOT El Musical. Dirección para su estreno en Madrid, BOEING BOEING. Adaptación, EL CLUB DE LOS INVISIBLES. Obra infantil escrita para los veranos de Ciudad Ducal, LA VENGANZA DE DON MENDO. Readaptación, PEL DAVANT I PEL DARRERA. Readaptación, POLITICAMENT INCORRECTE. Readaptación para Barcelona, FOREVER YOUNG. Adaptación y dirección, PERO EXISTE PAPA NOEL? Obra para Micro Teatro de Madrid, CONCIERTO DE NAVIDAD. Guión y dirección para La Zarzuela, CANDIDE. Adaptación y dirección de escena para su estreno en el Festival de Verano de San Lorenzo de El Escorial, ENTREVISTA CON UN VAMPIRO QUE AL FINAL RESULTO QUE LO ERA PERO POQUITO. Dirección para Grappa Teatre, ROMA. Obra para la Sala Azarte de Madrid, CANDIDE. Readaptación.

TELEVISION

FEM DE TOT. Piloto para TV3, LOS LADRONES VAN A LA OFICINA. Guionista, OH EUROPA. Guiones para Dagoll Dagom, QUICO EL PROGRE. Guionista, HISTORIAS DE LA PUTA MILI. Guionista, 500 funciones de las T DE TEATRE. Guión y realización, OH ESPAÑA. Guiones para Dagoll Dagom, CRACKS. Serie de 164 monólogos para Canal Plus. Guión y realización, LA SAGA DE LOS CLARK. Serie de 60 capítulos para Canal Plus. Guión y realización, DINAMITA

CINE

MEDIA VIDA. Guión subvencionado por el Ministerio. AQUÍ HACEMOS LOS SUEÑOS REALIDAD. Guionista y protagonista del corto de Alejandro Calvo Sotelo, PALACE. Largometraje, MENDIGOS SIN FRONTERAS. Dirección, producción y guión, INFORMATIVOS, Guión. Seleccionado como uno de los cien mejores cortos españoles de la historia, LO MEJOR QUE LE PUEDE PASAR A UN CRUASÁN. Adaptación y dirección.

ACTOS

PREMIOS SANT JORDI. Guión, GALA PREMIOS ONDAS. Guionista, GALA DE LA VII EDICION DE LOS PREMIOS MAX. Guión y dirección, DIRECCION DE LA GALA DE LES LLETRES CATALANES PARA OMNIUM CULTURAL.

SPOTS

ONCE. Campaña Julio Canal. Guión y realización, IKEA. Guión y realización, BEEP INFORMÁTICA. Guión y realización, EL PAIS CINE. Realización, EL PAIS CINE-II. Realización.

LIBROS / PUBLICACIONES

EL JUEVES, MENUDO VIENTO, EL MIERCOLES MERCADO, NO ES TAN FÁCIL, ESTEM PENJATS (Ed. Planeta), EL MONUMENT A L'ESTEL

RADIO

1990: DUROS A CUATRO PESETAS. Guionista



RICARD BORRÀS

ACTOR

Licenciado en Interpretación por el "Institut del Teatre" de Barcelona, debuta profesionalmente en 1976.

En teatro participa en más de cincuenta producciones. Citaremos:

2010-12 Amar en tiempos revueltos, dirigida por Antonio Onetti..

2008-10 Variaciones Enigmáticas de E.E. Schmitt dirigida por C. Lidon.

2004-05 Hysteria de T. Johnson dirigida por John Malkovich.

1998-02 El Sopar dels Idiotes de F. Veber dirigida por Paco Mir.

1996-98 Dakota de J.Galcerán dirigida por Josep M^a Mestres.

1993-94 Golfus de Roma de S. Sondheim dirigida por Mario Gas.

1992-93 Edipo Tirano de Sófocles-Muller dirigida por Matias Langhoff.

1986. Al vostre gust de W. Shakespeare dirigida por Lluís Pasqual.

1983-85 !Glups! con Dagoll Dagom dirigido por Joan Lluís Bozzo.

1978. Enrique IV de L. Pirandello dirigido por Mario Gas.

En Cine interviene en una treintena de películas, citaremos:

Nacidas para sufrir, El Greco, GAL, Los Años Bárbaros, Un Cuerpo en el Bosque, Mi Hermano del Alma, Amantes, El Juego más Divertido, La Quinta del Perro, La Orgía

En Televisión

Protagoniza : Dinamita, Makinavaja i "la Rosa"

Interviene entre otras en : Imperium, La que se Avecina, El Gordo, El crimen de los Marqueses de Urquijo, Hermanos y detectives, A ver si llego, Futuro 48 horas, Cuéntame, Abuela de Verano, Hospital central, Un paso Adelante, Comisario, Policías, Jetlag, Los jinetes del Alba, La Mujer de tu vida.

Trabaja en las series francesas: L`Etrangère, Le Grand Batre y en las series inglesas : Remember, Advancer y El Cid.

PEP FERRER

ACTOR

Estudios de interpretación en el "Institut de Teatre de Barcelona". (1981-1983)

Seminario de interpretación con John Strasberg.

Seminario de interpretación con Konrad Zschiedrich

En Teatro :

1983 Maria Rosa , dirigido por John Strasberg

1985 Pel Davant i pel darrere dirigida por Alexander Herold

1986 Mel Salvatge dirigido por Pere Planella

Damunt l'herba, dirigido por Pere Planella

1987 Pels Pels , dirigido por Pere Planella

1988 La bona persona de Sezuan, dirigido por Fabia Puigserber

1989-90 Dancing, dirigido por Helder Costa

1991 Noche de reyes , dirigido por Konrad Zschiedrich

Timon d'Atenes, dirigido por Ariel Garcia Valdés

1992 El Parc, dirigido por Carme Portaceli

1994 Espectres, dirigido por John Strasberg

Otel.lo dirigido por Mario Gas

1996 El temps i l'habitació dirigido por Lluís Homar

1997-98 Politicament Incorrecte dirigido por Paco Mir

1999 Rumors dirigido por Sergi Belbel

1999-2000 Tots eren fills meus dirigido por Ferran Madico

2000-01 Vides Privades dirigido por Paco Mir

2001-02 Sopar d'amics dirigido por Esteve Ferrer

Cendres a les cendres dirigido por Antoni

2004-05 El Rey Lear dirigido por Calixto Bieito

2006 Misteriós Assassinat a Manhattan dirigido por Elisenda Roca

Volpone dirigido por Pep Pla

2007 Els Hereus dirigido por Pep Anton Gómez

2008 Un fill, Un llibre, Un arbre dirigido por Antonio Calvo



- 2010 Kvetch dirigido por Pep
Rigor Mortis dirigido por J.L. Martin
- 2011 Un fragil equilibri dirigido por Mario
- 2012 Políticament incorrecte dirigido por Paco Mir
Ball de titelles dirigido por Ramón Simó
- 2013 After Play dirigido por Imma Colomer "AFTER PLAY"

En Televisión interviene en varias series, citaremos:

Quico 1ª parte, Arnau, Quico 2ª parta, Secrets de família, Dues dones, La memòria dels Cargols , Comisario, Temps de Silenci, Hospital Central, Pepe Carvalho, Majoria absoluta, Jet-Lag, Aquí no hay quien viva, Tirilla, Cor de Pirata, El cor de la ciutat, Ventdelplà, Cuéntame (temporada 10), Amar en tiempos revueltos, Cuéntame (temporada 11), Sagrada família , 14 de Abril: Macià contra Companys, Kubala i Manchon, Cuéntame (temporada 14)

En Cine interviene en varias películas, citaremos:

Barcelona Connection, Si te dicen que Caí, Pont de Varsovia, La Banyera, La teranyna, Un placer indescriptible, En brazos de la mujer madura, Me llamo Sara, Lo mejor que le puede pasar a un Cruasán, Mejor imposible, Blancanieves.



GÉRALD SIBLEYRAS

AUTOR

Dramaturgo, guionista, adaptador y actor nacido en Paris en 1961

Dramaturgo :

2000 : *Le Béret de la tortue*, escrita con **Jean Dell**, dirección **François Rollin**,

2002 : *Un petit jeu sans conséquence*, escrita con **Jean Dell**, dirección **Stéphane Hillel**,

2003 : *Le Vent des peupliers*, dirección **Jean-Luc Tardieu**.

2004 : *L'Inscription*, escrita con **Jean Dell**, dirección **Jacques Échantillon**.

2005 : *Une heure et demie de retard*, escrita con **Jean Dell**, dirección **Bernard Murat**.

2006 : *Vive Bouchon !*, escrita con **Jean Dell**, dirección **Jean-Luc Moreau**.

2006 : *La Danse de l'albatros*, dirección **Patrice Kerbrat**.

2008 : *Le Banc*, dirección **Christophe Lidon**.

2008 : *C'est mon tour!* escrita con F. Rollin y **S. Mounicot**, dirección **R. Marchisio**.

2009 : *Cendrillon*, libreto y texto escrito con **Étienne de Balasy**, dirección **Agnès Boury**.

2010 : *Une comédie romantique*, dirección **Christophe Lidon**.

2010 : *Stand up*, dirección **Jean-Luc Moreau**.

Guionista:

1998 : **On a très peu d'amis** de **Sylvain Monod** (co-guionista)

2004 : **Un petit jeu sans conséquence** de **Bernard Rapp**

2009 : *A Little Game*

Premios:

2003 : Molière a la obra de creación francesa por *Un petit jeu sans conséquence*

2006 : **Laurence Olivier Award** a la mejor comedia por *Le Vent des peupliers*

2007 : Premio Théâtre de la **SACD**

2010 : Molière al mejor adaptador por *Les 39 Marches*